広報ひこね　中国語版

彦根市电话区号：0749

彦根信息简报

2025 年 1 月

编辑・印发：
彦根市人权政策课
彦根市元町 4 番 2 号
TEL　0749-30-6113

彦根信息简报电子版

彦根市政府主页汉语网页

《主要内容》

市营住宅　2024 年度第 3 期招募	第 3 页
为确定新一年居民税的收入报告即将开始受理	第 3 页
居民税和个人所得税的判断流程图	第 4 页
最低工薪标准	第 5 页

汉语口译服务（免费）：

每周二及周五有口译员。口译员不在岗日可以通过视频提供远程翻译服务。

若是您需要口译服务，请给 1 楼总接待处的工作人员看「中国語」这一词。

彦根市多文化共生脸书

彦根市人权政策课
多文化共生系通过“脸书 Facebook”
及时发出与 日常生活有关系的各种信息。
希望大家注册・跟踪！

彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

＊市政府（办公厅）＊市政府支所・出张所（办事处）　＊福祉保健中心　＊中地区公民馆
＊稻枝地区公民馆　＊图书馆　＊文化广场　＊国际交流沙龙　＊彦根市立医院（1 楼手扶电梯旁边）
＊Aeon イオンタウン　ヒコネ　　＊业务超市（戸賀店）　　＊TRAIAL トライアル彦根店
＊Beisia ベイシア（彦根店）＊MEGA ドン・キホーテ丰乡店　＊ドン・キホーテ彦根店

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（**広報ひこね**）内容编制而成。

－彦根市内的日语补习班－

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2024 年 12 月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周六	14:00～16:00	中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00～11:30	西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO（みずの） ☎ 070-5661-7345	每次 100 日元
周二･周五	9:00～10:20	旭 森地区公民馆		每次 200 日元
周一至周五 （一对一方式）	①9:30～10:50 ②11:00～12:20 ③13:30～14:50 ④15:00～16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO（みずの） ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周六	10:00～11:30	东 地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室「JUMP」 （对彦根市内的外籍小学生和初中生教日语，进行辅导） ☎ 090-2384-9760	免费

招 募

【市营住宅　2024 年度第 3 期招募】

市政府对于下面所示的市营住宅招募入住者。若欲入住，请依申请条件提出申请。申请条件等详情，请向建筑住宅课咨询。

① 稻枝西小区 207 号房（单身者亦可）
② 大东小区 1 栋 415 号房（有两人以上家庭成员的家庭户专用）
③ 冈町小区 9 号房（有两人以上家庭成员的家庭户专用）

可申请条件 ： 符合市政府所提条件者才可申请（详情，请向建筑住宅课咨询。）
申请受理期 ： 2025 年 1 月 20 日（周一）～1 月 31 日（周五）
请提交到业务柜台。申请书必须由申请人自己或准备同住的家属直接提交。
其　他　　： 按目前计划，将于 3 月下旬以后可以入住
问　询　　： **住宅課（住宅课）**　☎ 0749-30-6123　传真 0749-24-8517

为确定新一年居民税的收入报告即将开始受理

您在新的一年中要缴纳的个人所得税和居民税（指市民税和县民税）依您在前一年所得的收入水准而确定。除全面依靠居住在本市的亲属维持生活的人以外，本市居民都有必要向国税厅或者市政府提交收入报告（向国税厅提交的被称为“所得税的确定申告”，向市政府提交的被称为“市民税和县民税的申告”）。

★因为“所得税的确定申告”覆盖面大，所以，在受理期间来申报会场的人特别多，非常拥挤。如果您只需进行“市民税和县民税的申告”而不必进行“所得税的确定申告”，我们就建议将依下面所示的内容向市政府提交报表，完成“市民税和县民税的申告”。

申报会场	地址	受理时间	
グリーンピアひこね	清崎町	1 月 28 日（周二）	上午 9 点至中午 12 点 下午 1 点至 3 点 ※上午的叫号发到 11 点半为止。 ※受理将依当天会场的拥挤状况可能会提前结束。
稻枝支所	田原町	1 月 31 日（周五）	
市政府办公厅 1 楼	元町	2 月 4 日（周二）～7 日（周五）	

如何自己判断是否须要进行申报

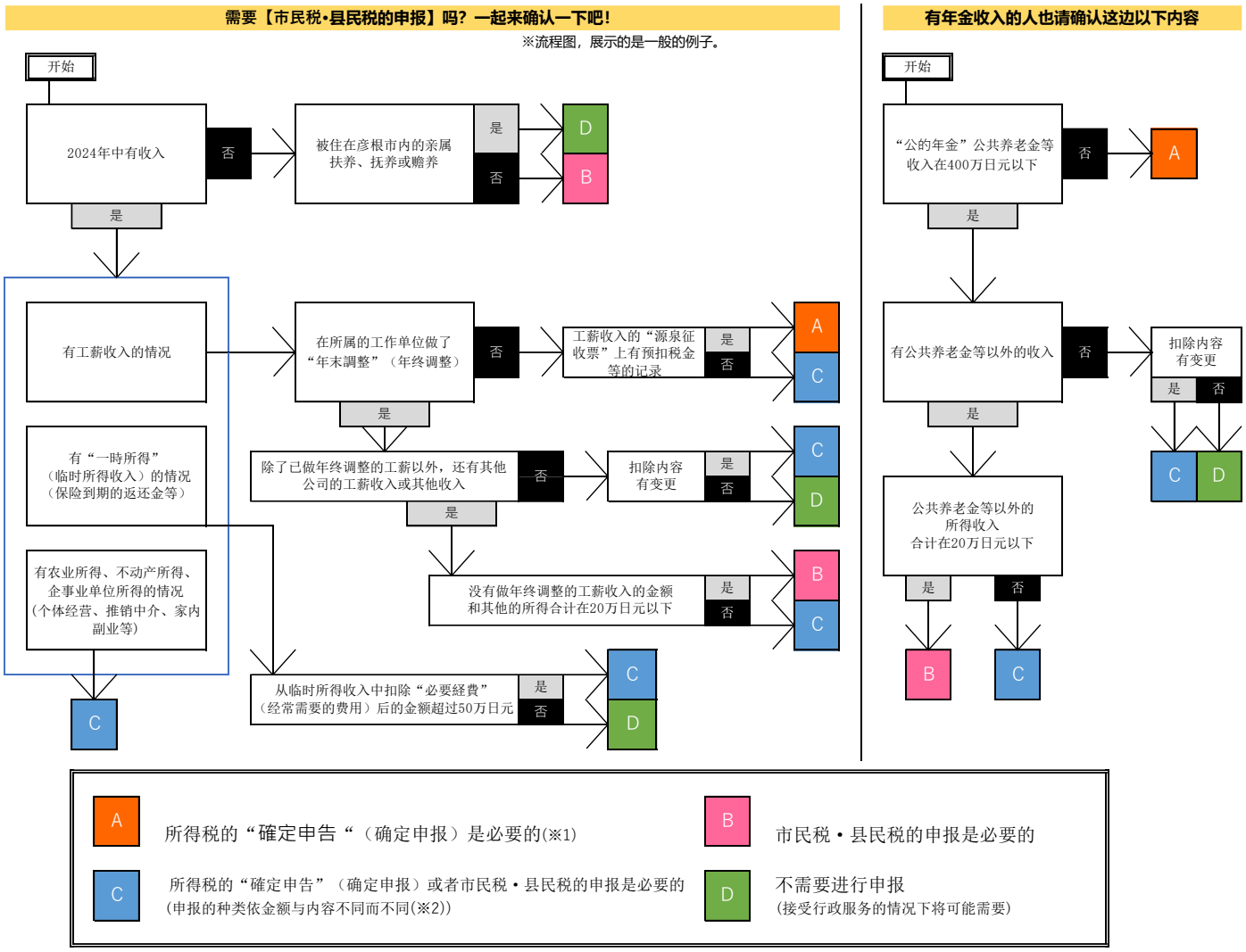
以 2025 年（令和 7 年）1 月 1 日为基准日期，在彦根市的居民记录簿（“住民基本台帳”）中有记录，被登记为居民的人士，请依下页所示的判断流程图确认是否须要进行申报。

申报需要什么

①“申告の案内” ②可知 2024 年收入的书面材料（例如，有工薪收入者在单位提交“年末调整表”后由单位配发的“源泉征收票”等） ③可知经费的书面材料（例如，医疗费明细表、人寿保险公司开出的保险费扣除证明、意外保险公司开出的地震保险费扣除证明等） ④个人事业者，要提交收入经费明细表 ⑤笔记用品和计算器

★请尽可能以邮寄方式提交申报材料
市政府主页上有“市民税和县民税的申告”专项网页，按网页的步骤输入数字就可以做申报表。然后，打印申报表，附加各种证明等书面材料一起邮寄给市政府即可。

★令和 7 年（2025 年）个人居民税税制有所改变，房贷扣除可适用范围扩大了。详情，请见政府主页。
★有部分老年人可以适用残疾人扣除条件。请见下页。



(※1)请注意日语的“所得”与“収入”有区别。

(※2)如果提交了所得税的确定申报书的话，不需要再提交市民税・县民税的申报。

符合下面项目的人，请到彦根税务所开设的申报会场（彦根商工会议所4楼）办理申报。
所得税的确定申报，可以通过智能手机办理申报。详细请确认国税厅主页。

国税咨询专用热线 ☎0570-00-5901【自动语音向导】

▼有转让所得收入（不动产转让、股权转让等）
▼计算应缴所得税时可以适用住宅借款等特别扣除措施
▼可以适用住房耐震改修・无障碍改建・节能改建等特别扣除措施
▼初次申报“事業所得”（指企事业、个体户等的营业收入）
▼蓝色申报的人和事业收入高的人
▼收到税务局邮发来的申报书的人
▼为故人提出申报（“準確定申告”）
▼将提出前一个年度以前（2023年以前）的收入的确定申报
▼领取继承年金的人
▼因灾害等发生损害而有必要适用杂损扣除措施

国税咨询电话 ☎ 0570-00-5901（自动导航）
个人所得税可以用手机在线上提交申报表。请扫描右侧 QR 码。

★部分的老年人可以享受残疾人扣除福利

即使是没有肢体残疾人手册、智障者手册、精神障碍者保健福利手册的人，在符合以下条件的情况下，也可以享受所得、市民税和县民税的残疾人扣除福利。请尽快申请。

认定条件 •居住在彦根市内，被认定为需要介护标准在 1～5 之间的 65 岁以上的人。
•根据医生的诊断，被认定有中等以上的认知障碍症状的人，或者因为身体的原因几乎一个人无法外出，日常生活上需要介护的人。

申　　请 请在规定的申请书（从彦根市政府主页上可以下载）上记入必要事项后提交。（以邮寄方式提交时需要附加介护保险被保险者证的复印件）

其　　他 申请后，两周左右会通知申请者审查结果。（享受残疾人扣除福利，需要在税务局或者税务课做申报）。

咨　　询 **高齢福祉推進課（老年人福利推进课）**（平田町的福祉中心内） ☎ 0749-23-9660 FAX0749-30-9231

信息公告栏

【个人编号卡有关业务　周日临时办公　（有预约者优先办理）】

为便于本市居民领取及更新个人编号卡、重新设置密码，市政府办公厅生活服务课拟于 2025 年 1 月 11 日（周六）临时办公。有预约者优先办理。（无翻译服务）

办公时间：上午 9:30～下午 1:00（受理时间：9:30～12:30）
当天仅可办理与个人编号卡领取有关的业务。其他业务一律不接待。

地 点 ：市政府办公厅（元町）1 楼

预 约 ：领卡、更新、设置，通过电话可以预约时间。只需领卡者，在网上也可以预约时间。（请扫描）

其 他 ：若有不明之处，例如需要携带的物品等，请一定提前向市政府问询。

问 询 ：**ライフサービス課（生活服务课）** ☎ 0749-30-6151　传真 0749-22-1398

【最低工薪标准更改了】

滋贺县依工业类别适用于一部分行业员工的特定产业最低工薪标准更改为如下。

工业类别	最低工薪金额（按小时）
窑业･土石制品制造工业　例如，玻璃、石墨、陶瓷品等的制造	1046 日元
一般机械器具制造工业　例如，泵、半导体制造设备、电梯、机床等的制造	1060 日元
精密･电气机械器具制造工业　例如，仪器仪表、电子元件等的制造	1050 日元
汽车･汽车零件制造工业	1062 日元

其他行业的滋贺县最低工薪金额已于 2024 年 10 月 1 日更改为 1017 日元。

咨 询 ： 彦根労働基準監督署（彦根劳动基准监督署） ☎ 0749-22-0654

【儿童中心的闭馆休息日将变更】

儿童中心的休息日将在 4 月 1 日（周二）以后变更为如下。

闭馆休息日　每周一、12 月 29 日～翌年 1 月 3 日
周一是公休日或补假的时候照常开放，而翌日休息。

问 询 ：子ども・若者課（儿童青年课） ☎ 0749-49-2251　传真 0749-26-1768

活 动 信 息

【儿童课堂　手工做面包吧！】

不使用烤炉而用电气做面包。只要把和好的面包材料放入牛奶盒，通电加热，就可以做面包。很简单哟！

时间与活动地点 ：1 月 18 日（周六）10:00 ～ 11:30　在儿童中心（日夏町）

可以参加的年龄 ：小学生（监护人同行）、初中生

名　　额 ：10 人（依报名先后顺序受理）

报名受理期间 ：1 月 4 日（周六）～ 13 日（周一•公休日）

参 加 费 ： 300 日元

咨询： 子どもセンター（儿童中心） ☎ 0749-28-3645　传真 0749-28-3646

【彦根早市】

将于 1 月 19 日（周日）早上 8:00～中午 12:00，在滋贺县护国神社（尾末町）开早市。
以「食品安全」、「地产地销」、「手作」作为主题，专门销售土产品、手工艺品， 例如，新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼副食品、杂货等等。若是您愿意以摊主参加，请与实行委员会联系。

咨询 ひこねで朝市実行委員会 ☎ 0749-24-4461　邮箱：hikonedeasaichi55@gmail.com

咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 （市福祉中心） ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 （咨询专用电话）
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育（障碍）咨询 【要预约时间】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约时间】		
儿童・青年综合咨询 **（家里蹲等生活困难的人的咨询・沙龙）**	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
为鼓励儿童的咨询 **（与儿童有关的烦恼）**		
律师的法律咨询 **（1 次 5500 日元）**	1 月 24 日（周五）13:00～16:00 （1 月 15 日（周三）9:00 开始受理预约）	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
劳动法律咨询 【要预约时间　限 3 人】	1 月 24 日（周五）18:30～20:00 （1 月 5 日（周日）9:00 开始受理预约）	プロシードアリーナ HIKONE ☎ 0749-30-9228
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房库事务局（前谷先生） ☎ 0749-23-2123
关于癌症患者的疗养问题的咨询	每周一～周五 9:00～16:00（有预约者优先）	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
治疗与工作的冲突的相关问题个别咨询 【要预约时间】	• 对就业的支援 1 月 8 日（周三）13:30～15:30 • 对愿意继续工作者的支援 1 月 15 日（周三）13:30～15:30	

生活垃圾　将从 2025 年 1 月起可以使用更加安全便捷的方法做处理

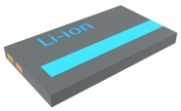
咨询 清掃センター（清扫中心）☎0749-22-2734　FAX 0749-24-7787

将开始充电式小型电池的回收服务！

因为锂离子电池等小型充电式电池，导致垃圾收集车或者垃圾处理设施发生火灾等情况变成一个全国性的问题。为了防止这些损害，安全地处理，针对用于移动式终端机等的充电式小型电池，清扫中心将开始提供回收服务。

可以回收的充电池 ： 镍镉电池、镍氢电池、锂离子电池（膨胀了的也可以）

※铅蓄电池，汽车和摩托车等的蓄电池都不在可回收对象范围内。



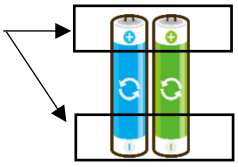
有“再利用标志”的才可以回收

关于携入： 【地点】清扫中心（野濑町）【日期】周一～周五（节假日和年底年初除外）

【时间】9:00～12:00・13:00～16:15

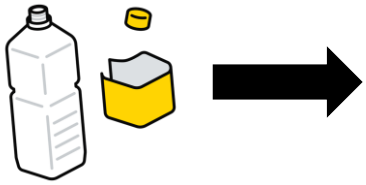
- 携入的时候，请一定把透明胶带等贴在电池的正负极上做好绝缘，以避免通电。
- **绝对不要作为垃圾扔到垃圾堆里。**

  因为强烈的冲击导致电池变形的话，会有发热、冒烟、起火等的风险。



塑料瓶要压瘪后再扔

到现在为止，没有压瘪就扔出来的塑料瓶，以后，可以横向放平压瘪之后再扔出来。



取下瓶盖和标签用水冲洗

横向放平压瘪

有很多益处 ！

・体积变小

・一次可以搬运更多

・减少倒垃圾的次数

・提高收集搬运的效率

健康生活信息

主管部门：健康推进课(市立医院院地内 くすのき中心 2 楼)

咨　　询 ： 健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地　点 ： くすのきセンター（八坂町）

【婴幼儿健康检查 2025 年 2 月（要预约时间）】

★ 无个别通知，携带物品以及关于预约的详细信息，请查看彦根市政府主页或者〝**ひこねすくすく**〞APP。

※ 对月龄 4 个月婴儿的检查要在医院进行。详情请查看彦根市政府主页。

健康诊断名	实施日	对象
10 个月的儿童	12 日（周三）	2024 年 3 月 16 日 - 3 月 31 日出生
	25 日（周二）	2024 年 4 月 1 日 - 4 月 15 日出生
1 岁半的儿童	14 日（周五）	2023 年 7 月出生
	21 日（周五）	
2 岁半的儿童	13 日（周四）	2022 年 7 月出生
	20 日（周四）	
3 岁半的儿童	10 日（周一）	2021 年 7 月出生
	17 日（周一）	

＜预约方式＞ ひこねすくすくアプリ

母子モ

检查地点 ： くすのきセンター(八坂町)

咨询 ： 健康推進課（健康推进课）

☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870